

## ОПТАТИВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

<https://doi.org/10.5281/zenodo.11107465>

**Камалов Умид Ачилович**

*преподаватель кафедры русского языкознания  
Термезского государственного университета*

### **Аннотация**

*Статья посвящена сопоставительному анализу языковых средств выражения желательности в русском и узбекском языках.*

*В последнее время изучение оценочных показателей модальности всё больше привлекает внимание лингвистов. Желательность как модальная и семантическая категория, становится объектом изучения в логике и лингвистике. При всем внимании науки к категории желательности и средствам ее выражения в языке она еще недостаточно изучена в сопоставительном плане.*

### **Ключевые слова**

*синтаксис, оптативные предложения, семантика, структура, сослагательное наклонение, модифицирующие частицы, русский язык, узбекский язык, майл.*

Сопоставляемые языки – русский и узбекский – относятся к различным языковым системам и семьям. Русский язык – язык флективный, славянской семьи, а узбекский – агглютинативный, тюркской семьи. Особенности грамматического строя родного языка учащихся национальных школ будут отражаться при изучении ими неродного языка другого грамматического строя, ибо родной язык является основой мышления, и всякое понятие у них, в первую очередь, возникает и представляется в образе грамматического строя родного языка. Одно это говорит о наличии расхождений в упомянутых языках. Однако в этих разносистемных языках можно установить и моменты общности [2].

Анализу оптативных предложений и исследованию всей языковой категории оптативности в русском языке посвящена работа Е.В.Алтабаевой, под зоной функционально-семантического поля оптативности которая понимает «фрагмент языковой системы, в котором пересекаются и объединяются в группы, классы и категории элементы разных языковых уровней, несущие лексическую или грамматическую семантику оптативности» [1, с.66].

Грамматическим средством выражения оптативной модальности в русском языке является сослагательное наклонение (желательное наклонение), а в узбекском языке условно-желательное наклонение, что наиболее точно отражает значение этой синтаксической формы.

Сказуемое может быть выражено глаголом в форме сослагательного наклонения. В составе придаточного предложения эти формы обычно имеют условное значение: **Хорошо бы** с женой заявился, все-таки свекра хоронить, а не кого-нибудь (Ч.Айтматов. И дольше века длится день, с.15).

Если формы сослагательного наклонения обозначает действие желательное, то они употребляются в составе как простого, так и сложного предложения. Условия употребления подлежащего при сказуемом, выраженном глаголом в форме прошедшего времени: **А если бы ты знал**, как мне не хочется раздеваться! (Чехов). **И хоть бы** сконфузилась, подлая! – сказал Грябов, полевая в воду и крестясь. (Чехов. Дочь Альбиона).

Сослагательное наклонение в русском языке употребляется в двухзначениях – условном и желательном. Сослагательное наклонение со значением условия обычно употребляется в сложноподчиненных предложениях с придаточным условия (как в главной, так и в придаточной части). Если бы Анвар пришел к нам, мы пошли бы в кино. Сослагательное наклонение со значением желательности используется в простом предложении: Только вот одно: как бы моей «Невесте» не досталось от женихов, блюдущих чистоту Вашего журнала!» (Чехов).

Категории времени сослагательное наклонение не имеет. Реальное время действия, обозначенного формой сослагательного наклонения, выражается неграмматически, а лексически, средствами контекста. Ср. Если бы ты приехал вчера, мы бы успели – Если бы ты приехал завтра, мы успели. В узбекском языке форма условного наклонения образуется посредством суффикса – SA имеет форму настоящего – будущего времени и форму прошедшего времени.

Таким образом, универсальной оппозицией в системе наклонений является противопоставление прямого наклонения (изъявительного) косвенным (все остальные). Подсистема косвенных наклонений в русском языке включает две формы (сослагательное и повелительное), в узбекском – три: шарт майли, хохиш майли, буйрук майли.

Сослагательное наклонение в русском языке употребляется в двухзначениях – условном и желательном. Сослагательное наклонение со значением условия обычно употребляется в сложноподчиненных

предложениях с придаточным условия (как в главной, так и в придаточной части). Если бы Анвар пришел к нам, мы пошли бы в кино. Сослагательное наклонение со значением желательности используется в простом предложении: Я бы сейчас с удовольствием сходил за грибами. Форма сослагательного наклонения в русском языке представляет собой сочетание формы прошедшего времени глагола с частицей бы: сходил бы. После слова, оканчивающегося гласным, частица бы может выступать в варианте б: Я ищу свободы и покоя, Я бы хотел забыться и заснуть. Формы сослагательного наклонения так же и прошедшего времени, изменяются по лицам (я сходил бы, ты сходил бы, он сходил бы, сходила бы, сходили бы). Категории времени сослагательное наклонение не имеет. Реальное время действия, обозначенного формой сослагательного наклонения, выражается неграмматически, а лексически, средствами контекста. Ср. Если бы ты приехал вчера, мы бы успели – Если бы ты приехал завтра, мы успели.

Форма настояще-будущего времени условного наклонения образуется присоединением соответствующих личных суффиксов спряжения (в 3 м лице единственного и множественного числа личный суффикс отсутствует).

Например: Единственное число

1 л ишласам – если я буду работать

2 л ишласанг – если ты будешь работать

3 л ишласа – если он будет работать

Множественное число

1 л ишласак – если мы будем работать

2 л ишласангиз – если будете работать

3 л ишласалар – если они будут работать

На основе приведенных выше примеров следует отметить, что в узбекском языке глаголы в форме условного наклонения выражают значение условия, и значение времени, поэтому формы условного наклонения узбекских глаголов переводятся на русский язык посредством сочетаний глаголов в форме настоящего, будущего или прошедшего времени со словом если (ишласам – если я буду работать).

В узбекском языке глагол имеет условное наклонение (шарт майли), назначение и употребление несколько отличается от значения, сослагательного в русском языке.

Условное наклонение глагола в узбекском языке обозначает, что однодействие является условием совершения другого главного действия.

В русском языке глагол имеет три наклонения: изъявительное, условное и повелительное. В узбекском языке – четыре наклонения: изъявительное, условное, повелительное и желательное.

Формы изъявительного наклонения русских глаголов, обозначая действительные, реальные действия, выражают одновременно значения настоящего, будущего или прошедшего времени, которые тесно связаны категорией вида. В узбекском языке значения форм изъявительного наклонения русских глаголов передаются соответствующими формами времени изъявительного наклонения.

В современном русском языке различают три наклонения формы изъявительное, повелительное, сослагательное, которые являются основным средством выражения модальных значений [5].

В современном узбекском языке различают четыре наклонений:

1. Изъявительное, 2. Повелительное, 3. Условное, 4. Желательное. По основному значению узбекскому аниклик майли соответствует изъявительное наклонение, узбекскому буйрук майли – русское повелительное наклонение, узбекскому шарт майли – русское сослагательное наклонение.

Грамматическое содержание категории наклонения в русском и узбекском языках, думается совпадает, ибо в том и в другом языке категории наклонения носят характер грамматической абстракции.

Данное распределение отражает структурные особенности русского языка, который характеризуется преобладанием в предложении глагола. Именно он является центральной частью предложения и выполняет в нем строевую функцию. Наличие широкого спектра лексических средств выражения желательности позволяет говорящему точно выразить все оттенки своих желаний, а его собеседнику их понять [6].

## ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Алтабаева Е.В. Выражение модального значения желательности в простом предложении: автореф. дис. канд. филол. наук.- М., 1986. -16 с.
2. Алтабаева Е.В. Категория оптативности в современном русском языке.- М.: МГОУ, 2002. - 230 с.
3. Бердник Л.Ф. Предложения со значением желательности//Русская речь, - 1988. - №6. – С.56-59.

4. Буралова Р.А. Оптативные высказывания с независимым инфинитивом в современном русском языке/Функциональный анализ грамматических категорий и конструкций. - Л., 1988.- С.104-113.

5. Валимова Г.В. Функциональные типы предложений в современном русском языке. - Ростов – на Дону, 1967.- С.53–56.

6. Салимов Р.Д. Односоставные оптативные инфинитивные предложения русского языка и способы их передачи в английском и таджикском языках/ Вестник РТСУ -№4 (51).- 2015 .С.-206-211.

18. Kamalov U. A. Symbolic meanings of the word in the explanatory teaching dictionaries of the russian language //DIGEST OF ARTICLES SCIENCE, RESEARCH, DEVELOPMENT. - 2019. - С. 109-114.

19. Khudayorova G. РАЗВИТИЕ РЕЧИ УЧАЩИХСЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ОРФОГРАФИЧЕСКИХ ТЕМ //Science and innovation. - 2022. - Т. 1. - №. В6. - С. 329-332.

20. Nazarova Manzura Nasrullaevna. (2022). THE ROLE OF THE FAMILY IN THE DEVELOPMENT OF MOTIVATION TO STUDY CHILDREN OF PRIMARY SCHOOL AGE. Galaxy International Interdisciplinary Research Journal, 10(3), 773–775.

21. Nuriddinova X. G. Innovative Ways of Teaching Russian //JournalNX. - С. 480-483.

22. Radjapova N., Nazarova M. N. International experience in promoting gender equality //ISJ Theoretical & Applied Science, 05 (85). - 2020. - С. 412-419.

23. Камалов У. А. ЛЕКСИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ОПТАТИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ //O'ZBEKISTONDA FANLARARO INNOVATSIYALAR VA ILMIY TADQIQOTLAR JURNALI. - 2023. - Т. 2. - №. 18. - С. 1339-1344.

24. Камалов У. МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОПТАТИВНОСТИ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ //Общественные науки в современном мире: теоретические и практические исследования. - 2024. - Т. 3. - №. 3. - С. 16-18.

25. Камалов У. СИНТАКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОПТАТИВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ //Общественные науки в современном мире: теоретические и практические исследования. - 2024. - Т. 3. - №. 3. - С. 10-12.

26. Худаёрова Г. Н. ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ОСНОВА ЛОГИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ ЯЗЫКА, ЗНАЧЕНИЕ ЛОГИЧЕСКОЙ СЕМАНТИКИ

//Педагогика и психология в современном мире: теоретические и практические исследования. – 2019. – С. 95-99.

27. Худоёрова Г. Н. История Формирования Лексико-Семантической Группы Наименований Должностных Лиц При Дворе В Средней Азии С Хviii По Хix Века //International Journal of Formal Education. – 2023. – Т. 2. – №. 10. – С. 91-98.

28. Худоёрова Г. Н. Эволюция Наименований Лексико-Семантической Группы Наименований Военных И Военно-Административных Званий И Должностей На Территории Средней Азии Хviii-Хix Веков //International Journal of Formal Education. – 2024. – Т. 3. – №. 2. – С. 324-329.